

N. 94 — 541 (93 — 3007)

22 DECEMBER 1993. — Décret
houdende bepalingen tot begeleiding
van de begroting 1994. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 29 december 1993, in de Nederlandse tekst, op bladzijde 28933, dient men te lezen:

« Art. 61. Artikel 60 heeft uitwerking met ingang van het aanslagjaar 1993. »

In de Franse vertaling, op bladzijde 28965 dient men te lezen:

« Art. 61. L'article 60 produit ses effets à partir de l'exercice d'imposition 1993. »

F. 94 — 541 (93 — 3007)

22 DECEMBRE 1993. — Décret
contenant diverses mesures d'accompagnement
du budget 1994. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 29 décembre 1993, dans le texte néerlandais, à la page 28933, il y a lieu de lire:

« Art. 61. Artikel 60 heeft uitwerking met ingang van het aanslagjaar 1993. »

Dans la traduction française, à la page 28965, il y a lieu de lire:

« Art. 61. L'article 60 produit ses effets à partir de l'exercice d'imposition 1993. »

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES AFFAIRES SOCIALES

F. 94 — 542

[C — 29040]

10 JANVIER 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
relatif au régime des budgets et des comptes de la Commission communautaire française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'article 59 *quinquies* de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 82, § 1er;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 décembre 1985 réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1er juin 1993 portant règlement de son fonctionnement;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1976, notamment l'article 3, § 1er, tel qu'il a été modifié par les lois des 9 août 1980 et du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence spécialement motivée par la nécessité d'arrêter le régime des budgets et des comptes de la Commission communautaire française avant l'adoption du budget 1994;

Sur la proposition du Ministre ayant la tutelle de la Commission communautaire française dans ses attributions;

Vu la délibération du Gouvernement du 10 janvier 1994;

Arrête :

Article 1er. Pour les matières visées à l'article 108 *ter*, § 3, de la Constitution, les lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991 s'appliquent aux budgets et aux comptes de la Commission communautaire française, sous réserve des attributions de la Cour des Comptes et de l'Inspection des Finances.

Art. 2. L'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 26 juin 1989 portant un régime transitoire des budgets et des comptes de la Commission communautaire française est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1994.

Bruxelles, le 10 janvier 1994,

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre du Budget, de la Culture et du Sport,
ayant la tutelle de la Commission communautaire française dans ses attributions,

E. TOMAS

MINISTERIE VAN CULTUUR EN SOCIALE ZAKEN

FRANSE GEMEENSCHAP

N. 94 — 542

[C — 29040]

10 JANUARI 1994. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap
betreffende het begrotings- en rekeningstelsel van de Franse Gemeenschapscommissie

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op artikel 59 *quinquies* van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op artikel 82, § 1;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 december 1985 tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 1 juni 1993 houdende regeling van haar werking;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1976, inzonderheid op artikel 3, § 1, zoals gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980 en 4 juli 1989;

Gelet op de bijzonder dringende noodzakelijkheid het begrotings- en rekeningstelsel van de Franse Gemeenschapscommissie te regelen voordat de begroting 1994 aangenomen wordt;

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid het toezicht over de Franse Gemeenschapscommissie behoort;

Gelet op de door de Regering na de beraadslaging van 10 januari 1994 genomen beslissing,

Besluit :

Artikel 1. Voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 108ter, § 3, van de Grondwet, zijn de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit van toepassing op de begrotingen en rekeningen van de Franse Gemeenschapscommissie, onder voorbehoud van de bevoegdheden van het Rekenhof en de Inspectie van Financiën.

Art. 2. Het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 26 juni 1989 tot regeling van een overgangsstelsel voor het opmaken van de begrotingen en rekeningen van de Franse Gemeenschapscommissie wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1994.

Brussel, 10 januari 1994.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Begroting, Cultuur en Sport,

tot wiens bevoegdheid het toezicht over de Franse Gemeenschapscommissie behoort,

E. TOMAS

F. 94 — 543

28 DECEMBRE 1993

Arrêté du Gouvernement de la Communauté française prévoyant un transfert de crédit

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 21 décembre 1992 contenant le budget de la Communauté française pour l'année budgétaire 1993, notamment l'allocation de base 43.09.16 de la division organique 63 et notamment l'article 13 de son dispositif;

Vu le décret du 2 décembre 1993 contenant l'ajustement du Budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1993;

Vu l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1967 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions;

Vu l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'avis de l'inspection des finances, donné le 18 novembre 1993;

Considérant la nécessité d'alimenter l'allocation de base 43.09.16 de la division organique 63 avec les crédits suffisants,

Arrête :

Article unique. Un crédit de 3 200 000 francs (trois millions deux cent mille francs) est transféré de l'allocation de base 43.10.16 à l'allocation de base 43.09.16 de la division organique 63 du Budget de la Communauté française pour l'année budgétaire 1993 conformément à l'article 13 de son dispositif.

Bruxelles, le 28 décembre 1993.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre du Budget,

E. TOMAS

VERTALING

N. 94 — 543

28 DECEMBER 1993

Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende een kredietoverdracht

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 21 december 1992 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1993, inzonderheid op de basisallocatie 43.09.16 van de organisatie-afdeling 63, en inzonderheid op artikel 13 van het bepalend gedeelte ervan;

Gelet op het decreet van 2 december 1993 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1993;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1967 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van de toelagen;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 november 1993;